

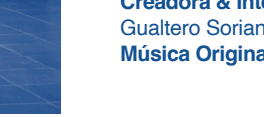
DE DANZA CONTEMPORANEA
DE CANARIAS

INTERNATIONAL
CONTEMPORARY DANCE FESTIVAL
OF THE CANARY ISLANDS



19:00 h

TADA



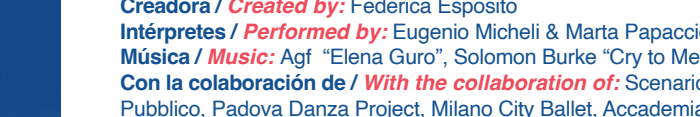
de expresión humana y un vestigio de los orígenes del folclore. Parte de uno mismo, pero pretende interpelar a todos. En 360°, miro hacia mis raíces colombianas para crear una pieza donde la rotación es el eje vertebrador. A veces, desde la simplicidad de un juego infantil iniciático; otras veces, desde el virtuosismo de las danzas tradicionales colombianas. Incluso también desde la festividad, el bullicio y el exhibicionismo del carnaval. Porque la rotación también es mostrarse, abrirse ante los demás, desnudarse. Con un gesto sencillo, pero contundente, 360° aspira a abarcarlo todo: la niña que juega, la mujer que baila y la madre que gira la cabeza para buscar el punto inicial, el detonante, el origen".

symbol of human expression and a vestige of the origins of folklore. It starts from oneself, but aims to challenge everyone. In 360° , I look towards my Colombian roots to create a piece pivoting on rotation. Sometimes from the simplicity of an initiatory children's game, and some others from the virtuosity of traditional Colombian dances and even from the carnival's festivity, bustle and exhibitionism. Because rotation is also about showing oneself, opening oneself up to others, undressing before them. With a simple but forceful gesture, 360° seeks to encompass everything: the playing girl, the dancing woman and the mother turning her head to look for the starting point, the trigger, the origin".



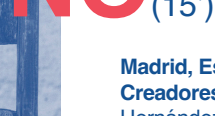
"Forget Me Not nos lleva en un viaje introspectivo donde dos intérpretes exploran la mente humana y su conexión con el cuerpo, navegando entre el recuerdo y el olvido. Inspirada en Leyland Kirby y su proyecto *The Caretaker*, esta creación refleja la fugacidad de la memoria y la fragilidad de la identidad, sumergiéndose profundamente en las capas de la conciencia. En este trabajo en proceso, revelamos la dualidad entre la lucidez y la identidad, cuestionando qué queda cuando la memoria se desvanece y dónde encontramos sentido en un mundo donde la mente puede perderse".

"Forget Me Not takes us on an introspective journey where two performers explore the human mind and its connection to the body, navigating between remembering and forgetting. Inspired by Leyland Kirby and his project *The Caretaker*, this creation reflects the ephemerality of memory and the fragility of identity, diving deep into the layers of consciousness. In this work in progress, we reveal the duality between lucidity and identity, questioning what remains when memory fades and where we find meaning in a world where the mind can be lost".



por algo que no había sucedido en más de 200 años, impensable en 2020. Nuestras certezas, planes y esperanzas se han pausado, necesaria y, aparentemente, de forma inevitable. La espera, un término tan ligado a la Naturaleza, al Amor, a la naturaleza cíclica de la vida y la muerte. En consecuencia, comencé a reflexionar sobre dos figuras: Ulises, que se va, y Penélope, que se queda. Ulises, que se va, mientras Penélope lo ve irse lejos. Penélope: encarnación del valor de la espera, la paciencia, la lealtad; por una persona, por el amor, por la esperanza. Penélope ha aprendido a esperar. Aprendió a esperar, dando forma a su sueño. ¿Qué representa la espera? ¿Es dulce, amarga, activa, pasiva? Es, de todos modos, parte de nuestros días, aunque el tiempo sigue fluyendo, inexorablemente”.

over 100 years, unthinkable in 2020. Our certainties, plans and hopes have been paused, necessarily and, apparently, in an inevitable way. Waiting, a term so tied to Nature, to Love, to the cyclical nature of life and death. Consequently, I started reflecting on two figures: Ulysses, who leaves, and Penelope, who stays. Ulysses, who leaves, while Penelope sees him go far away. Penelope: embodiment of the value of waiting, patience, loyalty; for a person, for love, for hope. Penelope has learned how to wait. She learned to wait, giving her dream a shape. What does waiting represent? Is it sweet, bitter, active, passive? It is, anyhow, part of our days, although time continues to flow, inexorably".



No es el lugar desconocido al que pertenecemos.

Después de negar, buscamos en la noche de la vida todas las preguntas que nos mantendrán despiertos.

La negación nos ayuda a avanzar y nos invita a colocarnos en el lado opuesto.

El **No** nos habla de la ocultación, de la reducción, de la desmaterialización e incluso de la desaparición, bien.

No es todo lo desconocido a lo que nos enfrentamos.

Este No que imaginamos es:

- Negro
- Carbón
- El negativo de una foto
- La ausencia

Pero **No** también es todo lo que está por venir.
 Todo lo que está vacío vuelve siempre a llenarse.
 Acumular información, dudar de ella, preguntarnos a

La negación nos permite encontrar el oxígeno que el fuego consume y alimenta la creación.

Porque el arte es uno de los lugares por excelencia que existe gracias a la negación del mundo 'real' .

WWW.MA

We are dust.
After saying **NO**, we search in the night of life for all
the questions that will keep us awake.

Saying **NO** helps us move forward and beckons us to
place ourselves on the opposite side.
NO speaks to us about concealment, reduction,
dematerialization, and even disappearance, whether

NO is all the unknown that we confront.

This **NO** that we imagine is:

Black
Coal
A photo negative

But **NO** is also all that's yet to come. Everything that is empty always fills up again.

NO is the trigger that makes us keep going.
NO is the regenerative, visceral energy that stokes

Because art is one of the quintessential realms that exists by renouncing the 'real' world".

ANZA.COM

